# NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1312/2008

## z 19. decembra 2008,

## ktorým sa stanovujú pevné prepočítavacie kurzy, náklady na spracovanie a hodnotu vedľajších výrobkov pre rôzne štádiá spracovania ryže

**(kodifikované znenie)**

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ([1]), a najmä na jeho článok 5 tretí odsek v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

(1) Nariadenie Komisie (EHS) č. 467/67 z 21. augusta 1967 ktorým sa stanovujú pevné prepočítavacie kurzy, náklady na spracovanie a hodnotu vedľajších výrobkov pre rôzne štádiá spracovania ryže ([2]), bolo opakovane ([3]) podstatným spôsobom zmenené a doplnené. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo toto nariadenie kodifikovať.

(2) Článok 5 tretí odsek nariadenia (ES) č. 1234/2007 stanovuje, že Komisia môže stanoviť prepočítacie koeficienty, náklady na spracovanie a hodnotu vedľajších produktov, ktoré treba vziať do úvahy pri uplatňovaní uvedeného nariadenia na účely prepočítania hodnôt alebo množstiev týkajúcich sa rôznych štádií spracovania ryže (nelúpaná, lúpaná, poloobrusovaná, obrusovaná).

(3) Na tento účel by sa mala brať do úvahy informácia získaná z priemyslu najlepšie vybavených krajín Spoločenstva.

(4) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

1. Prepočítací koeficient medzi lúpanou ryžou a nelúpanou ryžou a naopak je:

| Lúpaná ryža | Nelúpaná ryža |
|---|---|
| 1 | 1,25 |

2. Prepočítací koeficient medzi lúpanou ryžou a obrusovanou ryžou a naopak je:

| | Lúpaná ryža | Obrusovaná ryža |
|---|---|---|
| Guľatozrnná ryža | 1 | 0,775 |
| Ryža so stredným zrnom alebo s dlhým zrnom | 1 | 0,69 |

3. Prepočítací koeficient medzi obrusovanou ryžou a poloobrusovanou ryžou a naopak je:

| | Obrusovaná ryža | Poloobrusovaná ryža |
|---|---|---|
| Guľatozrnná ryža | 1 | 1,065 |
| Ryža so stredným zrnom alebo s dlhým zrnom | 1 | 1,072 |

*Článok 2*

1. Spracovateľské náklady, ktoré sa majú brať do úvahy pri úprave nelúpanej ryže na lúpanú ryžu, predstavujú 47,13 EUR na tonu nelúpanej ryže.

2. Spracovateľské náklady, ktoré sa majú brať do úvahy pri úprave lúpanej ryže na obrusovanú ryžu predstavujú 47,13 EUR na tonu lúpanej ryže.

3. Spracovateľské náklady na úpravu poloobrusovanej ryže na obrusovanú ryžu sa neberú do úvahy.

*Článok 3*

1. Hodnota vedľajších produktov získaných spracovaním nelúpanej ryže na lúpanú ryžu sa považuje za nulovú.

([1]) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.
([2]) Ú. v. ES 204, 24.8.1967, s. 1.
([3]) Pozri prílohu I.

2. Hodnota vedľajších produktov získaných spracovaním lúpanej ryže na obrusovanú ryžu je:

a) 41,00 EUR na tonu lúpanej guľato-zrnnej ryže;

b) 52,00 EUR na tonu lúpanej ryže so stredným zrnom alebo s dlhým zrnom.

3. Hodnota vedľajších produktov získaných spracovaním poloobrusovanej ryže na obrusovanú ryžu je:

a) 12,62 EUR na tonu poloobrusovanej guľato-zrnnej ryže;

b) 14,05 EUR na tonu poloobrusovanej ryže so stredným zrnom alebo s dlhým zrnom.

*Článok 4*

Prepočet hodnoty množstva lúpanej ryže na hodnotu rovnakého množstva ryže v inom štádiu spracovania sa vykoná na základe lúpanej ryže obsahujúcej 3 % zlomkovej ryže. Ak lúpaná ryža obsahuje viac ako 3 % zlomkovej ryže, tak prepočet sa vykoná po úprave realizovanej na základe hodnoty 110 EUR za tonu zlomkovej ryže.

Prepočet hodnoty množstva poloobrusovanej ryže alebo obrusovanej ryže na hodnotu rovnakého množstva ryže v inom štádiu spracovania sa vykoná na základe poloobrusovanej alebo obrusovanej ryže neobsahujúcej žiadnu zlomkovú ryžu. Ak akákoľvek poloobrusovaná alebo obrusovaná ryža obsahuje zlomkovú ryžu, tak prepočet sa vykoná po úprave realizovanej na základe hodnoty 150 EUR za tonu zlomkovej ryže.

Úpravy uvedené v prvom a druhom odseku sa nevykonajú vtedy, ak ceny lúpanej ryže a ceny poloobrusovanej alebo obrusovanej ryže brané do úvahy pri stanovovaní poplatkov a vývozných náhrad budú nižšie ako:

— 110 EUR za tonu lúpanej ryže,

— 150 EUR za tonu poloobrusovanej alebo obrusovanej ryže.

*Článok 5*

1. Prepočet hodnoty množstva lúpanej ryže na hodnotu rovnakého množstva nelúpanej ryže sa robí prostredníctvom:

— rozdelenia hodnoty, ktorá bude prevedená kurzom stanoveným v článku 1 ods. 1 pre nelúpanú ryžu a

— zníženia takto získaného množstva o náklady na spracovanie stanovenými v článku 2 ods. 1.

Prepočet hodnoty množstva nelúpanej ryže na hodnotu rovnakého množstva lúpanej ryže sa robí prostredníctvom:

— zvýšenia hodnoty, ktorá má byť prevedená nákladmi na spracovanie stanovenými v článku 2 ods. 1, a

— násobenia takto získaného množstva kurzom stanoveným v článku 1 ods. 1 pre nelúpanú ryžu.

2. Prepočet hodnoty množstva lúpanej ryže na hodnotu rovnakého množstva obrusovanej ryže sa robí prostredníctvom:

— zvýšenia hodnoty, ktorá má byť prevedená nákladmi na spracovanie stanovenými v článku 2 ods. 2, a

— zníženia hodnoty, ktorá má byť prevedená hodnotou vedľajších výrobkov stanovenou v článku 3 ods. 2, a

— rozdelenia takto získaného množstva kurzom stanoveným v článku 1 ods. 2 pre obrusovanú ryžu.

Prepočet hodnoty množstva obrusovanej ryže na hodnotu rovnakého množstva lúpanej ryže sa robí prostredníctvom:

— násobenia hodnoty, ktorá má byť prevedená kurzom stanovaným v článku 1 ods. 2 pre obrusovanú ryžu,

— zníženia takto získaného množstva nákladmi na spracovanie stanovenými v článku 2 ods. 2, a

— zvýšenia takto získaného množstva hodnotou vedľajších výrobkov stanovenou v článku 3 ods. 2.

3. Prepočet hodnoty množstva obrusovanej ryže na hodnotu rovnakého množstva poloobrusovanej ryže sa robí prostredníctvom:

— rozdelenia hodnoty, ktorá má byť prevedená kurzom stanoveným v článku 1 ods. 3 pre poloobrusovanú ryžu, a

— zvýšenia takto získaného množstva hodnotou vedľajších výrobkov stanovenou v článku 3 ods. 3.

Prepočet hodnoty množstva poloobrusovanej ryže na hodnotu rovnakého množstva obrusovanej ryže sa robí prostredníctvom:

— zníženia hodnoty, ktorá má byť prevedená hodnotou vedľajších výrobkov určenou v článku 3 ods. 3, a

— násobenia takto získaného množstva kurzom stanoveným v článku 1 ods. 3 pre poloobrusovanú ryžu danej skupiny.

*Článok 6*

1. Prepočet množstva lúpanej ryže na zodpovedajúce množstvo nelúpanej ryže alebo obrusovanej ryže sa robí prostredníctvom vynásobenia množstva, ktoré má byť prevedené kurzom stanoveným v článku 1 ods. 1 pre nelúpanú ryžu alebo kurzom stanoveným v článku 1 ods. 2 pre obrusovanú ryžu podľa toho, o ktorý prípad pôjde.

Prepočet množstva nelúpanej ryže alebo obrusovanej ryže na zodpovedajúce množstvo lúpanej ryže sa robí prostredníctvom vydelenia množstva, ktoré má byť prevedené kurzom stanoveným v článku 1 ods. 1 pre nelúpanú ryžu alebo kurzom stanoveným v článku 1 ods. 2 pre obrusovanú ryžu podľa toho, o ktorý prípad pôjde.

2. Prepočet množstva obrusovanej ryže na zodpovedajúce množstvo poloobrusovanej ryže sa robí prostredníctvom vynásobenia množstva, ktoré má byť prevedené kurzom stanoveným v článku 1 ods. 3 pre poloobrusovanú ryžu.

Prepočet množstva poloobrusovanej ryže na zodpovedajúce množstvo obrusovanej ryže sa robí prostredníctvom vydelenia množstva, ktoré má byť prevedené kurzom stanoveným v článku 1 ods. 3 pre poloobrusovanú ryžu.

*Článok 7*

Nariadenie (EHS) č. 467/67 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe II.

*Článok 8*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. decembra 2008

*Za Komisiu*

*predseda*

José Manuel BARROSO

*PRÍLOHA I*

**Zrušené nariadenie so zoznamom neskorších zmien a doplnení**

| | |
|---|---|
| Nariadenie Komisie (EHS) č. 467/67<br>(Ú. v. ES 204, 24.8.1967, s. 1) | |
| Nariadenie Komisie (EHS) č. 1608/71<br>(Ú. v. ES L 168, 27.7.1971, s. 17) | |
| Nariadenie Komisie (EHS) č. 1499/72<br>(Ú. v. ES L 158, 14.7.1972, s. 22) | |
| Nariadenie Komisie (EHS) č. 1808/74<br>(Ú. v. ES L 188, 12.7.1974, s. 34) | |
| Nariadenie Komisie (EHS) č. 1484/75<br>(Ú. v. ES L 150, 11.6.1975, s. 7) | |
| Nariadenie Komisie (EHS) č. 1572/77<br>(Ú. v. ES L 174, 14.7.1977, s. 26) | |
| Nariadenie Komisie (EHS) č. 1771/79<br>(Ú. v. ES L 203, 11.8.1979, s. 6) | |
| Nariadenie Komisie (EHS) č. 2119/80<br>(Ú. v. ES L 206, 8.8.1980, s. 20) | |
| Nariadenie Komisie (EHS) č. 2120/81<br>(Ú. v. ES L 208, 28.7.1981, s. 7) | |
| Nariadenie Komisie (EHS) č. 1871/82<br>(Ú. v. ES L 206, 14.7.1982, s. 15) | |
| Nariadenie Komisie (EHS) č. 1998/83<br>(Ú. v. ES L 196, 20.7.1983, s. 16) | |
| Nariadenie Komisie (EHS) č. 1548/84<br>(Ú. v. ES L 148, 5.6.1984, s. 16) | |
| Nariadenie Komisie (EHS) č. 2249/85<br>(Ú. v. ES L 210, 7.8.1985, s. 13) | |
| Nariadenie Komisie (EHS) č. 2325/88<br>(Ú. v. ES L 202, 27.7.1988, s. 41) | iba článok 1 |

*PRÍLOHA II*

**Tabuľka zhody**

| Nariadenie (EHS) č. 467/67 | Toto nariadenie |
|---|---|
| články 1 až 4 | články 1 až 4 |
| článok 5 ods. 1 písm. a) a b) | článok 5 ods. 1 prvý a druhý pododsek |
| článok 5 ods. 2 písm. a) a b) | článok 5 ods. 2 prvý a druhý pododsek |
| článok 5 ods. 3 písm. a) a b) | článok 5 ods. 3 prvý a druhý pododsek |
| článok 6 | článok 6 |
| — | článok 7 |
| článok 7 | článok 8 |
| — | príloha I |
| — | príloha II |